



Lutherjahrbuch 2018





Christopher Spehr: Lutherjahrbuch 85. Jahrgang 2018

# Lutherjahrbuch

Organ der internationalen Lutherforschung

Im Auftrag der Luther-Gesellschaft herausgegeben von  
Christopher Spehr

85. Jahrgang 2018

1517. Luther zwischen Tradition und Erneuerung

1517. Luther between Tradition and Renewal

Hauptvorträge und Seminarberichte  
des 13. Internationalen Kongresses für Lutherforschung  
Wittenberg 30. Juli bis 4. August 2017

Vandenhoeck & Ruprecht

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek:  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar.

© 2018, Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, Theaterstraße 13, D-37073 Göttingen  
Alle Rechte vorbehalten. Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen  
schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Satz: Dörlemann Satz, Lemförde

**Vandenhoeck & Ruprecht Verlage | [www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com](http://www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com)**

ISSN 2197-3857  
ISBN 978-3-647-87450-0

12 Vorwort des Herausgebers

14 Geleitwort des Präsidenten des 13. Internationalen Kongresses für  
Lutherforschung

AUFSÄTZE

17 *Johannes Schilling*  
Martin Luther – *Doctor Evangelii*  
Martin Luther – Teacher of the Gospel

37 *Timothy J. Wengert*  
The Ninety-Five Theses as a Literary and Theological Event

61 *Irene Dingel*  
Von der Disputation zum Gespräch

85 *Erik H. Herrmann*  
Luther's Divine Aeneid  
Continuity and Creativity in Reforming the Use of the Bible

110 *Albrecht Beutel*  
Sola scriptura?  
Zum Verhältnis von biblischer Exegese und theologischer Theoriebil-  
dung beim jungen Luther

130 *Volker Leppin*  
Die Verbindung von Augustinismus und Mystik im späten Mittelal-  
ter und in der frühen reformatorischen Bewegung

154 *Pekka Kärkkäinen*  
Luther's Theological Psychology and the Spirit

172 *Ninna Jørgensen*  
Luther's Preaching Within the Framework of Liturgical Tradition

- 198 *Steven D. Paulson*  
*Deus Absconditus* in Luther's Early Sermons
- 241 *Ronald K. Rittgers*  
A Significant Silence in Luther's Early Theology of Suffering  
New Evidence for an Initial Reformational *Umbruch*
- 262 *Mary J. Haemig*  
Promises and Pleas  
Luther on Prayer
- 280 *Dietrich Korsch*  
Die Subjektivität des Glaubens und die Objektivität der Sittlichkeit  
Luther lesen nach Kant
- 296 *Christiane Tietz*  
Der »garstige Graben« zwischen Geschichte und Gegenwart  
Systematisch-theologische Überlegungen zum verantwortbaren Um-  
gang mit Luthers Theologie heute

MISZELLE

- 313 *Lubomír Batka, Claus Schwambach, Sarah H. Wilson*  
Vom Umgang mit Luther 2017  
Drei Statements zur Podiumsdiskussion

SEMINARBERICHTE / REPORTS

- 331 Luther and the Apophatic Tradition
- 336 Lutherforschung der letzten drei Dekaden
- 340 Ablass, Luther und Karlstadt
- 348 Luther and the Jews to 1523

- 353 Luther's Theology of Creation: Nordic Interpretations
- 356 Luther, Cranach, and the Reformation of the Image
- 358 Religious Colloquies of the 1520s and 1530s
- 363 Luther on the Concept of Knowledge
- 364 Der ›frühe‹ Luther im Spiegel seiner Tischreden
- 367 Martin Luther's Theology of Beauty and Desire
- 369 Martin Luther und seine Bibelübersetzung
- 372 Luther and Modernity
- 377 Karl Holl 1917: Luther in der Theologie und in der Deutung des Weltgeschehens des frühen 20. Jahrhunderts
- 381 The Impact of Luther's Postils and Exegetical Works on Reformation and Counter-Reformation Preaching
- 383 Luther's Translation into Languages and Cultures of the 21<sup>st</sup> Century
- 387 Luther and Ecumenism
- 390 Ekklesiologie beim frühen Luther
- 394 Luther on Women: New Paradigms for Luther Research
- 398 Luther. Katholische Wahrnehmungen
- 401 Luthers frühe Predigten
- 405 Buchbesprechungen
- 435 Lutherbibliographie

## Anschriften

### *der Mitarbeiter:*

Prof. Knut Alfsvåg, VID Specialized University, Faculty of Theology, Diaconia and Leadership Studies, Misjonsmarka 12, N-4024 Stavanger, Norway; knut.alfsvag@vid.no; Prof. Dr. Heinrich Assel, Universität Greifswald, Theologische Fakultät, Lehrstuhl für Systematische Theologie, Am Rubenowplatz 2/3, D-17487 Greifswald; assel@uni-greifswald.de; Dr. habil. Ľubomír Batka, Evanjelická bohoslovecká fakulta UK, Bartókova 8, SK-811 02 Bratislava, Slovakia; batka@fevth.uniba.sk; Prof. Dr. Albrecht Beutel, Erich-Greffin-Weg 37, D-48167 Münster; beutel@uni-muenster.de; Dr. Michael Beyer, Pfr. i. E., Schönbach / Kirchweg 14, D-04680 Colditz; michaelbeyer@t-online.de; Prof. Stephen G. Burnett, University of Nebraska-Lincoln, Department of Classics and Religious Studies, 237 Andrews Hall, USA-68588-0337 Lincoln, Nebraska; sburnett1@unl.edu; Prof. Dr. Irene Dingel, Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Alte Universitätsstr. 19, D-55116 Mainz; dingel@ieg-mainz.de; Prof. Niels Henrik Gregersen, University of Copenhagen, Faculty of Theology, Department of Systematic Theology, Karen Blixens Plads 16, DK-2300 Copenhagen, Denmark; nhg@teol.ku.dk; Prof. Dr. Mary Jane Haemig, 825 Berry Street, Apt. 305, USA-55114 St. Paul, Minnesota; mhaemig@luthersem.edu; Prof. Dr. Bridget Heal, University of St. Andrews, St. Andrews Reformation Studies Institute, Fife KY16 9QW, United Kingdom; bmh6@st-andrews.ac.uk; Prof. Dr. Erik H. Herrmann, Concordia Seminary St. Louis, Center for Reformation Research, 801 Seminary Place, USA-63105 St. Louis, Missouri; herrmanne@csl.edu; Prof. Jennifer Hockenbery Dragseth Ph.D., Mount Mary University, 2900 North Menomonee River Pkwy, USA-53222-4597 Milwaukee,

Wisconsin; hockenj@mtmary.edu; Dr. Tobias Jammerthal, Ludwig-Wilhelm-Str. 7a, D-76530 Baden-Baden; tobias.jammerthal@uni-tuebingen.de; Prof. Dr. Gordon A. Jensen, Lutheran Theological Seminary, 114 Seminary Cres, Saskatoon, SK.S7N 0X3, Canada; gordon.jensen@usask.ca; Dr. Ninna Jørgensen, Lindelundsvej 9, DK-2650 Hvidovre, Denmark; nj@teol.ku.dk; Dr. Ilmari Karimies, University of Helsinki, Faculty of Theology, Systematic Theology, PO Box 4, FI-00014 University of Helsinki, Finland; ilmari.karimies@helsinki.fi; Adj. Prof. Dr. Pekka Kärkkäinen, University of Helsinki, Faculty of Theology, Department of Systematic Theology, PO Box 4, FI-00014 University of Helsinki, Finland; pekka.karkkainen@helsinki.fi; Dr. Ingo Klitzsch, Augustana-Hochschule, Lehrstuhl für Kirchen- und Dogmengeschichte, Waldstr. 11, D-91564 Neuendettelsau; ingo.klitzsch@augustana.de; Vis. Ass. Prof. Candace Kohli Ph.D., Northwestern University, Department of Religious Studies, Crowe 4-145, 1860 Campus Dr., USA-60208 Evanston, Illinois; candacekohli@u.northwestern.edu; Prof. Dr. Armin Kohnle, Universität Leipzig, Theologische Fakultät, Institut für Kirchengeschichte, Martin-Luther-Ring 3, D-04109 Leipzig; kohnle@rz.uni.leipzig.de; Prof. Dr. Dietrich Korsch, Wilhelmshöher Allee 173, D-34121 Kassel; korsch@uni-marburg.de; Dr. Roland M. Lehmann, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Theologische Fakultät, Lehrstuhl für Kirchengeschichte, Fürstengraben 6, D-07743 Jena; roland.lehmann@uni-jena.de; Prof. Dr. Volker Leppin, Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Evangelisch-Theologische Fakultät, Institut für Spätmittelalter und Reformation, Liebermeisterstr. 12, D-72076 Tübingen; volker.leppin@ev-theologie.uni-tuebingen.de; PD Dr. Stefan Michel, Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Karl-Tauchnitz-Str. 1, D-04107 Leipzig; michel@saw-leipzig.de; Dr. Christoph T. Nooke, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Evangelisch-Theologische Fakultät, Seminar für Kirchengeschichte II, Universitätsstr. 13–17, D-48143 Münster; c.nooke@uni-muenster.de; Prof. Steven D. Paulson, Luther Seminary, Systematic Theology, 2481 Como Ave, USA-55108 St. Paul, Minnesota; spaulson@luthersem.edu; Prof. Else M. Wiberg Pedersen Ph.D., Aarhus University, Department of Theology, School of Culture and Society, Jens Chr. Skousvej 3, DK-8000 Aarhus, Denmark; teowep@cas.au.dk; Ass. Prof. Christine Svinth-Væрге Pöder Ph.D., University of Copenhagen, Faculty of Theology, Department of Systematic Theology, Karen Blixens Plads 16, DK-2300 Copenhagen, Denmark;

Prof. Dr. Austrā Reinis, Missouri State University, Department of Religious Studies, 901 South National Avenue, USA-65897 Springfield, Missouri; AustrāReinis@MissouriState.edu; Prof. Dr. Ricardo W. Rieth, Universidade Lutherana do Brasil, Rua Borges de Medeiros, 495, BR-93030-200 São Leopoldo/RS, Brasilien; ricardo.rieth@gmail.com; Prof. Dr. Ronald K. Rittgers, Valparaiso University, Erich Markel Chair in German Reformation Studies, 1400 Chapel Drive, USA-46383 Valparaiso, Indiana; Ron.Rittgers@valpo.edu; Dr. Matthew D. Rosebrock, 608 S. Third St., USA-61061 Oregon, Illinois; matthew.rosebrock@gmail.com; P. Dr. Augustinus Sander OSB, Benediktinerabtei, D-56653 Maria Laach; p.augustinus@maria-laach.de; Prof. Dr. Dr. Dr. h.c. Johannes Schilling, Esmarchstr. 64, D-24105 Kiel; jschilling@kg.uni-kiel.de; Prof. Dr. Claus Schwambach, Faculdade Luterana de Teologia, Rua Wally Malschitzky, 164, B. Mato Preto, BR-89.285-295 São Bento do Sul/SC, Brasil; claus.schwambach@flt.edu.br; Prof. Dr. Christopher Spehr, Fritz-Krieger-Str. 1, D-07743 Jena; christopher.spehr@uni-jena.de; Tobias Stähler, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Theologische Fakultät, Lehrstuhl für Kirchengeschichte, Fürstengraben 6, D-07743 Jena; tobias.staebler@uni-jena.de; Prof. Kirsi Stjerna Ph.D., California Lutheran University, Department of Lutheran History and Theology, 2000 Center St., USA-94704 Berkeley, California; kstjerna@plts.edu; Prof. Dr. Wolfgang Thönissen, Johann-Adam-Möhler-Institut für Ökumenik, Leostr. 19A, D-33098 Paderborn; prof.thoenissen@moehlerinstitut.de; Prof. Dr. Christiane Tietz, Universität Zürich, Theologisches Seminar, Institut für Hermeneutik und Religionsphilosophie, Kirchgasse 9, CH-8001 Zürich, Schweiz; christiane.tietz@theol.uzh.ch; Dr. Martin Treu, Kupferstr. 10, D-06886 Lutherstadt Wittenberg; karl.thust@arcor.de; Prof. Dr. Timothy J. Wengert, 204 Linden Avenue, USA-08077 New Jersey; tjwengert@comcast.net; Prof. Dr. Sarah Hinlicky Wilson, 3-10-20 Osawa, Tokyo-to Mitaka-shi, 181-0015, Japan; sarahhinlickywilson@gmail.com; Prof. Dr. Hellmut Zschoch, Dietrich-Bonhoeffer-Weg 18, D-42285 Wuppertal; zschoch@kiho-wb.de

*für Rezensionsexemplare, Sonderdrucke, Mitteilungen sowie Anfragen:*

Prof. Dr. Christopher Spehr, Lehrstuhl für Kirchengeschichte, Theologische Fakultät, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Fürstengraben 6, D-07743 Jena; Tel.: (03641) 941130; E-Mail: christopher.spehr@uni-jena.de

*der Geschäftsstelle der Luther-Gesellschaft in der Leucorea:*

Collegienstr. 62, D-06886 Lutherstadt Wittenberg; Tel.: (03491) 466233;  
Fax: (03491) 466278; E-Mail: [info@luther-gesellschaft.de](mailto:info@luther-gesellschaft.de);  
[www.luther-gesellschaft.de](http://www.luther-gesellschaft.de)

## Vorwort des Herausgebers

Der 85. Jahrgang des Lutherjahrbuches dokumentiert die Plenarvorträge und Seminare des 13. Internationalen Kongresses für Lutherforschung, der vom 30. Juli bis 4. August 2017 in Wittenberg unter dem Motto »1517. Luther zwischen Tradition und Erneuerung« stattfand. Über Ablauf und Vitalität des Treffens berichtet der Präsident des Kongresses, *Johannes Schilling* (Kiel), in seinem Geleitwort. Neben den 13 Hauptreferaten, die hier alleamt in der chronologischen Reihenfolge ihres Vortrages abgedruckt sind, und den 20 Seminarberichten, deren Anordnung ebenfalls dem Programm des Kongresses folgt, werden – als Miscelle – die drei Eingangsstatements von *Lubomír Batka* (Bratislava), *Claus Schwambach* (São Bento do Sul) und *Sarah Wilson* (Saint Paul) zu der den Kongress beschließenden Podiumsdiskussion »Wie gehen wir 2017 mit Luther um?« abgedruckt. Sie eröffnen aus osteuropäischer, südamerikanischer und nordamerikanischer Perspektive Zugänge zur Gegenwartsrelevanz Luthers und einem künftigen Umgang mit ihm.

Ergänzt wird die Kongressdokumentation durch einige Buchbesprechungen, in deren Mittelpunkt ausgewählte Kataloge zu den Ausstellungen über Luther und das Reformationsjubiläum 2017 stehen. Weil die Kataloge eine weite Verbreitung finden und zur Popularisierung des Luther- und Reformationsbildes beitragen, werden sie hier der Fachwelt etwas ausführlicher vorgestellt.

Über die Literaturflut, welche das Reformationsjubiläum hervorbrachte, orientiert in gewohnt verlässlicher Weise die »Lutherbibliographie 2018«. Sie wurde durch *Michael Beyer* und internationale Zuarbeiter erneut in wertvoller Kärnerarbeit erstellt.

Schließlich seien in eigener Sache zwei Hinweise gestattet. Zum einen wird immer wieder gefragt, welches Abkürzungsverzeichnis das Lutherjahrbuch verwendet. Es ist dies die dritte und erweiterte Auflage des *IATG<sup>3</sup> – Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete*, hg. v. Siegfried M. Schwertner, Berlin/Boston 2014. Zum anderen sei zur Lektüre eine Publikation empfohlen, die zum Jubiläum der Luther-Gesellschaft erscheinen wird: *Die Luther-Gesellschaft 1918–2018. Beiträge zu ihrem hundertjährigen Jubiläum*, hg. v. Johannes Schilling u. Martin Treu, Leipzig 2018. Hierin werden u. a. durch die gegenwärtigen Herausgeber die Publikationsorgane der Luther-Gesellschaft gewürdigt: die Zeitschrift LUTHER, die Lutherbibliographie und auch das Lutherjahrbuch.

Zuletzt gilt es Dank zu sagen: Allen Autorinnen und Autoren, die durch Aufsätze, Miszellen, Seminarberichte oder Rezensionen am Gelingen dieses Jahrbuchs beteiligt waren; meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Jena, namentlich vor allem *Tobias Stäbler*, dem die Redaktionsorganisation oblag, sowie *Maria Poppitz*, *Maximilian Rosin*, *Maja Menzel* und *Petra Richter*; *Michael Beyer* für die Erstellung der Lutherbibliographie; sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Verlages Vandenhoeck & Ruprecht für die erneut reibungslose Herstellung. Allen Leserinnen und Lesern wünsche ich eine bereichernde und anregende Lektüre.

Jena, den 1. Juli 2018

Christopher Spehr

## Geleitwort des Präsidenten des 13. Internationalen Kongresses für Lutherforschung

»Amore et studio elucidandae veritatis« – Aus Liebe zur Wahrheit, in dem Bemühen und mit dem Eifer, sie ans Licht und zum Leuchten zu bringen, veröffentlichte Martin Luther zum Allerheiligenfest 1517 seine Thesen über den Ablass. Es waren Thesen für eine Universitätsdisputation, die nie stattgefunden hat. Stattdessen ist die Welt seit einem halben Jahrtausend mit diesem Ereignis und seinen Folgen beschäftigt.

Vom 30. Juli bis zum 4. August 2017 fand in der Lutherstadt Wittenberg, von der die Reformation allererst ausgegangen ist, der 13. Internationale Kongress für Lutherforschung statt: »1517. Luther zwischen Tradition und Erneuerung«. Wittenberg zeigte sich in diesen Sommertagen von seiner schönsten Seite. Stadt, Kirchen und Museen lohnten den Besuch, vor allem auch die zum Reformationsjubiläum vorbereitete Nationale Sonderausstellung »Luther! 95 Schätze – 95 Menschen«<sup>1</sup>, in der einzigartige Kostbarkeiten aus Luthers Lebenswelt und seine Wirkungen auf 95 Menschen aus aller Welt von der Reformation bis in die Gegenwart gezeigt und angesehen werden konnten.

Die Resonanz auf die Einladung war groß – insgesamt mehr als 220 Lutherforscherinnen und Lutherforscher aus der alten und den neuen Welten nahmen an dem Kongress teil, unter ihnen erstmals eine große Zahl von Kollegen aus China.

Der Kongress hat die Anfänge Luthers in den Blick genommen, seine Lebenskontexte, die Voraussetzungen und die Folgen seiner religiösen Er-

<sup>1</sup> Vgl. Luther! 95 Schätze – 95 Menschen, München 2017 – Rezension siehe unten S. 428–434, hier 432–434.

fahrungen und Einsichten und seiner theologischen Arbeit. Die Tage begannen, wie in den Lutherforschungskongressen üblich, mit Andachten in der Schlosskirche. In den Hauptvorträgen wurden zentrale Themen von Luthers Theologie und ihren Wirkungen vorgestellt, und aus den Seminaren dürften manche Forschungen erwachsen, die in kommenden Jahren reifen – gesät wurde jedenfalls reichlich, und die Saat sollte auch aufgehen.

Die Empfänge an den schönen Sommerabenden waren für alle Beteiligten eine Freude: am Abend der Eröffnung durch den Ministerpräsidenten des Landes Sachsen-Anhalt, Dr. Reiner Haseloff, und die Evangelische Kirche in Mitteldeutschland, vertreten durch den Regionalbischof Propst Dr. Johann Schneider, im Cranachhof in Wittenberg; am Montag, dem 31. Juli durch die Evangelische Kirche in Deutschland im Alten Rathaus; am Dienstag durch das Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Mainz, und seine Direktorin Prof. Dr. Irene Dingel; am Abend des 2. August in Torgau durch den Freistaat Sachsen, vertreten durch die Kultusministerin Brunhild Kurth; am 3. August im Himmelszelt im Luthergarten durch den Lutherischen Weltbund und die Southwest California Synod of the Evangelical Church in America und die California Lutheran University, die durch Bischof Dr. Guy Erwin zum 14. Internationalen Kongress für Lutherforschung 2022 nach Kalifornien einluden. Der letzte Abend im Lutherhof war ein großes freundschaftliches Treffen der Kongressteilnehmer, und wie schon im Cranachhof und im Torgauer Schlosshof erscholl auch an diesem letzten Abend der Lutherhof vom Gesang der versammelten Kongressteilnehmer – »Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei gelobet der Name des Herrn.«

Dass der Kongress zu einem solchen schönen Erfolg wurde, ist vielen zu verdanken, zu allererst dem Continuation Committee unter dem Vorsitz von Bischof Prof. Dr. Carl Axel Aurelius. Das Committee hatte ein ansprechendes und anspruchsvolles Programm entwickelt, und der Ertrag der Wittenberger Tage dürfte nicht gering sein. Dem neuen Vorsitzenden des Committee, Prof. Dr. Volker Leppin (Tübingen), der ihm bereits bisher als Mitglied angehörte, sei für künftige Gelegenheiten Glück und Segen gewünscht.

Neben dem Continuation Committee war es vor allem das Local Committee, dem das Gelingen zu verdanken ist. Unter der Leitung des Direktors und Vorstands der Stiftung Luthergedenkstätten in Sachsen-Anhalt,

Dr. Stefan Rhein, hat es vorzügliche Arbeit geleistet; er wurde insbesondere unterstützt durch Dr. Michael Beyer, Petra Gröschl, Pastor Hans-Wilhelm Kasch, PD Dr. Marianne Schröter und Dr. Katrin Stöck sowie Studierende der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, der Friedrich-Schiller-Universität Jena und der Universität Leipzig.

Seit 1985 werden die Erträge der Lutherforschungskongresse im Lutherjahrbuch veröffentlicht. Die enge Zusammenarbeit zwischen Continuation Committee und Luther-Gesellschaft hat sich auch auf diesem Kongress bewährt. Dass der Erste Präsident der Luther-Gesellschaft auch dem Kongress als Präsident dienen durfte, empfand und empfinde ich als eine große Ehre, für die ich von Herzen dankbar bin.

Ich wünsche den Lutherforschungskongressen eine gute und ertragreiche Zukunft. Die Luther-Gesellschaft wird, nicht nur mit ihrem Jahrbuch, auch künftig an seiner Seite sein. Und die besondere Gemeinschaft, die sich in Wittenberg gezeigt hat, dürfte der Luther- und Reformationsforschung auch künftig kräftige Impulse geben. Wir haben neue Fragestellungen und werden hoffentlich zu neuen Antworten kommen, auch und gerade in den Herausforderungen dieser Zeit. Unsere Aufgabe besteht fort, und so werden wir weiterhin tätig sein – »Amore et studio elucidandae veritatis.«

Kiel, den 1. Mai 2018

Johannes Schilling

## Martin Luther – *Doctor Evangelii*

Martin Luther – Teacher of the Gospel

Von Johannes Schilling

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident Haseloff, sehr geehrter Herr Propst Schneider, lieber Herr Bischof Aurelius, liebe Frau Dr. Metzner, lieber Herr Dr. Rhein, sehr geehrte, liebe Kolleginnen und Kollegen, dear Luther researchers from all over the world which has become a world in which Martin Luther has been known for centuries in some cases, in others for a short time:

As the president of this congress, it is pleasure to welcome you very heartily. I am happy that so many researchers have come to attend the congress, from all continents of our *one* world. Luther would not have thought about China or Australia, he had no idea about Africa in his times, and he seems to have not been seriously interested in the newly discovered continent of America.

Five hundred years later, the whole world comes to Wittenberg to visit him, to celebrate Luther, and to take part in the reformation jubilee. To put it into terms of the ancient world: Wittenberg has become one of the wonders of the world—and indeed: In the years that I have known this city, it has never looked so nice as in these days.

Vortrag zur Eröffnung des 13. Internationalen Lutherforschungskongresses (Keynote Lecture) am 30. Juli 2017 in der Schlosskirche in Wittenberg. Der Text der Druckfassung entspricht dem Wortlaut der vorgetragenen Rede. Die Anmerkungen beschränken sich auf Nachweise und einige erläuternde Bemerkungen sowie weiterführende Literatur. – Für die Einladung, dem Kongress als Präsident zu dienen, danke ich herzlich dem Continuation Committee des Internationalen Lutherforschungskongresses; für hilfreiche Hinweise zum Text meinem Freund Dietrich Korsch.

I welcome you in English—but my lecture will be in German. In this place where a new linguistic form of the German language was created, I want to speak in my mother tongue, and as we all know: If you want to make yourself understood in a differentiated way and not only give information, you do it at your best in your own language. You will listen mostly to German, there will be little Latin and, only once, Greek. I would like to ask for your attention for about fifty minutes.

### *I Das Datum 1517. Luther 1517 – Luther 2017*

Martin Luther ist in diesem Jahr, nicht nur in Deutschland, aber vor allem in Deutschland, und zumal in Mitteldeutschland, die beherrschende öffentlich wahrgenommene Gestalt. Seit Beginn einer Reformationsdekade im Jahr 2008, die sich zunehmend auf die Person Luthers konzentrierte, luthert es überall in diesem Land – an Orten, die, wie die Lutherstädte Wittenberg und Eisleben, die seinen Namen in ihrem Namen tragen, für eine solche Erinnerungskultur prädestiniert sind, aber auch an vielen anderen, in denen Luther neu entdeckt wird – weil seine Schriften in den dortigen Bibliotheken verwahrt werden, weil die Museen in ihren Sammlungen Objekte bergen, die für eine Reformationsausstellung taugen, oder weil Luther einmal an diesen Orten gewesen ist, dort gepredigt oder mit Menschen in ihnen korrespondiert hat. Die Bücher zum Thema sind nicht leicht überschaubar, es gibt Hervorragendes und Abseitiges, und wahrscheinlich niemals zuvor wurde Luther, ›die Marke Luther‹, Gegenstand so vieler Marketing-Aktionen wie in diesem Jubiläumsjahr 2017. Wie es sich dann jeweils mit den Inhalten, ja, mit der Botschaft Luthers verhält, ist nicht leicht zu sagen – diejenigen, denen seine Botschaft, his issues, seine Theologie am Herzen liegen, hoffen, dass in dem Getümmel auch etwas davon in der Öffentlichkeit und bei den einzelnen Menschen ankommt, worum es Luther eigentlich, seit den Anfängen seines öffentlichen Wirkens, zu tun war: das Evangelium von der freien, unverdienten Gnade und Barmherzigkeit Gottes in Jesus Christus für uns zu sagen. Deshalb war und ist er *Doctor Evangelii*, Lehrer des Evangeliums, teacher of the gospel.

Vor einem Auditorium wie diesem den Eröffnungsvortrag zu halten, ist eine große Herausforderung. Viele von Ihnen kennen alle Texte, von denen

ich rede, manche kennen andere Texte Luthers, die sie in meinen Ausführungen vermissen werden, dritte hätten sich diese Einführung ganz anders vorgestellt. Was also möchte ich Ihnen und einer interessierten Öffentlichkeit bei dieser Gelegenheit mitteilen? Antwort: Dass Luther in seinem Leben und Wirken eine existenzielle Theologie hervorgebracht hat, die die christliche Religion insgesamt als *Evangelium* dargestellt und verkündigt hat, und dass aus dieser Wahrnehmung des Evangeliums befreiende und gestaltende Kräfte hervorgegangen sind, die in Theologie und Kirche, in Gesellschaft und Kultur auf vielfältige Weise angeeignet werden konnten und angeeignet worden sind – dass also Luther und die Reformation eine historische Kraft entwickeln konnten, die eben mit dieser Auffassung des Christentums zusammenhängt und dass diese historische Kraft auch wohl künftig nicht verloren gehen wird, je und je aktualisiert werden und ihre den Menschen wohltuende und lebensdienliche Kraft entfalten kann.

In diesem Sinne kann man das Reformationsjubiläum auch feiern, und die Aufmerksamkeit, die ihm von vielen Seiten zuteilwird, auch und gerade von Seiten der Politik, hängt gewiss damit zusammen, dass der Reformation noch immer – und mit Recht – eine gestaltende Kraft zugetraut wird, die ihre Dynamik auch und gerade in der Gegenwart entfalten kann. Dabei ist Martin Luther, wie sich gezeigt hat, die unverzichtbare Hauptperson.

Offenbar ist die »[h]eftige heutige Nachfrage nach großen Männern«, die Jakob Burckhardt schon für seine Zeit konstatierte, auch gegenwärtig wieder en vogue, – und die »Allgemeine Voraussetzung: es komme bei jeder Bewegung darauf an, daß sie gleich von Anfang an ihren Mann finde, der sie rein repräsentiere«, gilt nach Burckhardt nur für die »Religionsstifter«, auch für Luther, den er ausdrücklich nennt. »Diese *müssen* sich gleichbleiben und sich dem Untergang durch die von ihnen ohne Willen mitgeweckten Kräfte aussetzen; jede Aenderung an ihrem Princip ist ihnen absolut verderblich«<sup>1</sup>. – Was also, so könnte man mit Burckhardt fragen, war Luthers »Princip«?

I JAKOB BURCKHARDT, Über das Studium der Geschichte. Der Text der »Weltgeschichtlichen Betrachtungen« auf Grund der Vorarbeiten von Ernst Ziegler nach den Handschriften hg. v. P. GANZ, 1982, 217.

## II Fünfhundert Jahre nach dem »Thesenanschlag« – Epochenjahr 1517!?

Das Datum, das im kollektiven Gedächtnis der Deutschen, und zumal der Protestanten, tief verwurzelt ist, ist der Tag des Thesenanschlags, der 31. Oktober 1517. Er hatte, wie wir wissen, auch in Luthers eigenem Gedächtnis einen besonderen Ort. Am 1. November 1527 datierte er einen Brief an Nikolaus von Amsdorff »am Tage Allerheiligen, im zehnten Jahr, nachdem die Ablässe niedergetreten sind, zu deren Gedächtnis wir in dieser Stunde trinken, ganz und gar getröstet«<sup>2</sup>.

Aber nicht nur Luther selbst, sondern auch seine aufmerksamen Zeitgenossen bemerkten früh, dass sich im Jahr 1517 eine Veränderung begeben hatte, die, jedenfalls zum Teil, mit Kirche und Welt *vor* dieser Veränderung nicht mehr gut zusammenzubringen war. Es sollte der Mühe wert sein, einmal die frühen Zeugnisse zusammenzustellen, aus denen diese Wahrnehmung deutlich erkennbar wird. Als *ein* Beispiel<sup>3</sup> wähle ich eine vor kurzem in Gotha gemachte Entdeckung. In dem Bericht eines unbekanntem Chronisten, der der alten Kirche treu geblieben ist, schildert dieser um 1535, was sich seit 1517 zugetragen und verändert und welche Schäden die Kirche genommen habe seit der und durch die Reformation. Unzweideutig klar ist in seinen Ausführungen, dass er das Jahr 1517 als Epochenjahr wahrgenommen hat.

Als Nach Cristj vnnsers lieben Herrn geburt, Jm 1517 Jar Jn teutscher Nacion, Jn ettlchen lannden vnd stetten ein Merckliche zwispaltung des glaubens vnd Religion halb,

- 2 WAB 4; 274 f, Nr. 1164: »Wittembergae, die Omnium Sanctorum, anno decimo Indulgentiarum conculcatarum, quarum memoria hac hora bibimus utrinque consolati, 1527« (275,25–27).
- 3 Nur *ein* weiteres Beispiel: Der Fuldaer Chronist Apollo von Vilbel schreibt vor 1536: »Anno Domini MDXVII surrexit Martinus Lutherus heresiarcha, qui primo articulos contra indulgentias papales, similiter contra papam et omnem statum ecclesiasticum in totumque clerum composuit et communem populum ad impietatem commovit«, J. RÜBSAM, Die Chronik des Apollo v. Vilbel (Zeitschrift für hessische Geschichte und Landeskunde 24, 1889, 196–266), 229. – Vgl. J. SCHILLING, Klöster und Mönche in der hessischen Reformation (QFRG 67), 1997, 160.

auffgannen vnnnd enstanden, weliche zwispaltung Erstlich Martin Luther, der hailigen schrift Doctor, Augustiner ordens erweckt.<sup>4</sup>

Die sächsischen Kurfürsten von Friedrich dem Weisen an hätten ihn geduldet und unterhalten, er habe die Bräuche der Kirche in der Universität, in Predigten und in Disputationen, in Heidelberg und Leipzig, und durch seine »Buchlein vnnnd tractet, In Latteinischer vnd teusch[er] sprach«, die er »Im truck hatt außgeen lassen«, bekämpft, und durch »sein leer, In teutscher sprach, vnnnd In druck bracht«, seien »viel Fursten, grauen, Herrn, Reichstett vnnnd andere, hochs vnd Niderß stanndts, seiner Maynung vnnnd leer anzuhanen bewegt worden.« Was bisher als christlich angesehen worden war, sei verworfen und zunichte geworden.

Als Schlüsselereignisse in den reformatorischen Anfängen vermerkte der Gothaer Chronist die Verbrennung des kanonischen Rechts und die Abschaffung des scholastischen Lehrbetriebs. Immerhin hätten die Neuerer nicht alles über den Haufen geworfen: »das Allt vnnnd New Testament auch ettlich[e] allte doctores alß Augustinu[m], Jheronimu[m], Ambrosiu[m], Ciprianu[m] vnnnd dergleichen verwerffen sie mit.«

Offenbar fühlten sich manche vom Ausmaß der Veränderungen und von der Schnelligkeit, mit der sie vollzogen wurden, überrascht und überannt: Aus den reformatorischen Anstößen hätten sich seit 1517 »bieß hieher«, also bis 1535, »vielfeltige, Merckliche grosse vnerhorthe wunderbarliche enderungen vnnnd handlungen, [...] begeben vnnnd zugetragen [...], solicher gestalt auch In so kurtzer zeyt, das Niemandt geglaubt hett, das es ymer möglich gewesst were«.

1517, so will es scheinen, ist also keine protestantische Konstruktion des 17. oder gar des 19. Jahrhunderts. Vielmehr haben die Zeitgenossen offenbar sehr wohl und sehr genau gemerkt, dass mit dem Ereignis, dem Event dieses Jahres sich etwas fundamental verändert hatte – und dass es hinter dieses Ereignis keinen Weg würde zurück geben können, was immer auch künftig geschehen würde.

4 Landesarchiv Thüringen – Staatsarchiv Gotha, Geh. Archiv XX I 1a. – Vgl. J. SCHILLING, Die Verbreitung von Luthers Ablassthesen (in: *Initia Reformationis. Wittenberg und die frühe Reformation* [LStRLO 33], hg. v. I. DINGEL u. a., 2017, 351–365), 356–358. – Herrn Dr. Daniel Gehrt, Gotha, danke ich, dass er mir den Text dieser von ihm entdeckten, bisher unveröffentlichten Quelle zur Verfügung gestellt hat.

### III Doctor Martinus

Am Lukastag, dem 18. Oktober 1512, dem Gründungstag der Universität, und am folgenden 19. Oktober wurde der Augustinerbruder Martin Luder an der eben zehn Jahre alten Universität Wittenberg zum Doktor der Theologie promoviert. Über sein Doktorat hat sich Luther gelegentlich geäußert, stolz und demütig, zurückhaltend und emphatisch.<sup>5</sup>

Luther will sich mit allen Mitteln, bis hin zur Beleidigung seines Vorgesetzten, gegen die Promotion gestraubt haben, fünfzehn Gründe<sup>6</sup> habe er vorgebracht, unter anderen, dass sich eine Promotion nicht lohne, da er nicht mehr lange leben werde. In späteren Jahren erinnert er sich vor allem an Staupitzens Bedeutung für seine Doktorpromotion. Der habe zu ihm gesagt: »Domine Magister, vos suscipietis gradum doctoratus, ßo krigt yhr etwas zu schaffen.« – und außerdem: »Wist yhr nicht, das vnser Hergott viel grosser sachen hat außzurichten? Da bedarf er viel kluger und weyser leute zu, die yhm helffen raten. Wen yhr den ymer« – also: eines Tages einmal – »sterbet, ßo must yhr sein radgeber sein.«<sup>7</sup>

5 M. BRECHT, Martin Luther. Sein Weg zur Reformation, <sup>3</sup>1990, 126–129. – Wenige Tage vor dem Geschehen, am 22. September 1512, schrieb Luther an den Prior Andreas Lohr und den Konvent der Erfurter Augustinereremiten, der Tag seiner Promotion stehe bevor, an dem ihm aus Gehorsam gegenüber den Vätern und insbesondere gegenüber seinem geistlichen Vater Staupitz die Lehrkanzel in der Theologia übertragen werden sollte. »Ecce instat dies S. Lucae, qua ex oboedientia Patrum et reverendi Patris Vicarii [Staupitz'] mihi celebrabitur aula cathedralis in Theologia« (WAB 1; 18f, Nr. 6, Zitat: 5–7). – Und zwei Jahre später, im Dezember (21.) 1514 bekannte der Bruder Martinus Luder, »indignus Theologus Wittenb.[ergensis]«, gegenüber dem Dekan und den Doktoren der Erfurter Theologischen Fakultät, er habe sich gegen seine Doktorpromotion mit allen Mitteln gestraubt, bis hin zur Beleidigung seines Vorgesetzten: O. SCHEEL, Dokumente zu Luthers Entwicklung (Sammlung ausgewählter kirchen- und dogmengeschichtlicher Quellschriften als Grundlage für Seminarübungen N.F. 2), <sup>2</sup>1929, Nr. 5 [= WAB 1; 29–32, Nr. 10].

6 WAT 5; Nr. 5371 (SCHEEL, Dokumente [s. Anm. 5], 161, Nr. 444).

7 Luther will diese Worte nicht recht verstanden haben – vier Jahre später aber habe er den Krieg (»belligerari«) gegen den Papst und seinen Anhang begonnen. WAT 2; Nr. 2255a (SCHEEL, Dokumente [s. Anm. 5], Nr. 174, vgl. auch aaO., Nr. 2255b und WAT 1; Nr. 885 = SCHEEL, Dokumente [s. Anm. 5], Nr. 304).

Mit der Promotion war Luther ein ordentlich berufener und ‚geschwo-rener‘ Lehrer der Theologie. Und er hat von seinem Doktorat in öffentli-chen Auseinandersetzungen Gebrauch gemacht. Mit merklichem Selbst-bewusstsein äußerte er sich vor allem in den Auseinandersetzungen über seine Bibelübersetzung. In einer ironisch-selbstbewussten Tirade stellte Luther in seinem *Sendbrief vom Dolmetschen* 1530 Fragen an seine Geg-ner: »Sie sind gelehrt? Ich auch! Sie sind Prediger? Ich auch! Sie sind Theo-logen? Ich auch. Sie sind Disputatoren? Ich auch. Sie sind Philosophen? Ich auch.« Und so geht es munter weiter. Eröffnet aber hatte er diese Tirade mit der Bemerkung: »Sie sind Doktoren? Ich auch.«<sup>8</sup>

Vor allem aber unterzeichnete er seinen Brief an Albrecht von Mainz am 31. Oktober 1517 mit einer Formel, die Mut und Demut auf eindrück-liche Weise miteinander verband, als »Indignus filius Martinus Luther Aug[ustinianus] Doctor S[acrosanctae] Theologie vocatus.«<sup>9</sup>. Damit machte er dem Erzbischof klar, dass er als berufener Doktor der Theologie und Lehrer der Kirche seines Amtes waltete, und nicht ohne Autorisierung das Wort – und die Tat – ergriff.<sup>10</sup>

#### *IV Der Weg zum Evangelium. Luthers »unvergleichlicher« Brief an Georg Spenlein*

Als Doktor der Theologie wurde Luther zum *Doctor Evangelii*. Wie verlief dieser Weg? Und was verstand Luther unter Evangelium?

Ein beeindruckendes Zeugnis für Luthers theologischen Aufbruch und für die von ihm entwickelte existenzielle Theologie ist ein Brief, den er am 8. April 1516 an seinen Ordensbruder Georg Spenlein schrieb, der in diesem Jahr im Augustinereremitenkloster in Memmingen lebte. Schon bei seiner

<sup>8</sup> *Sendbrief vom Dolmetschen*, 1530 (DDStA 3; [789] 792–821, hier 799,6–10, vgl. WA 30,2; 635,15–19).

<sup>9</sup> WAB 1; 108–115, Nr. 48, hier 112,69–71.

<sup>10</sup> Zur Frage nach der Bedeutung der Schreibung von Luthers Namen hat der Leipziger Sprachhistoriker Jürgen Udolph jetzt eine umfangreiche Abhandlung vorgelegt: J. UDOLPH, Martinus Luder – Eleutherius – Martin Luther. Warum änderte Luther seinen Namen? (Indogermanische Bibliothek, 3. Reihe: Untersuchungen), 2017. – Die gründliche Untersuchung überzeugt im Hinblick auf Luthers Gebrauch seines Namens aller-dings nicht in jeder Hinsicht und bedarf daher einer ebenso gründlichen Prüfung.

ersten Edition im Jahre 1730 wurde dieser Brief als »unvergleichlich« gerühmt, und das mit Recht.<sup>11</sup>

Luther erkundigt sich bei Spenlein, wie es um seine Seele stehe – und zwar im Hinblick auf die Frage nach der Gerechtigkeit. Sucht Spenlein seine eigene Gerechtigkeit, oder sucht er die Gerechtigkeit Christi, in der er aufatmen und in die er sein Vertrauen setzen kann? Es sei ein Problem ihrer Gegenwart, dass gerade Menschen, denen es um ihre Gerechtigkeit zu tun sei, der *praesumptio* verfielen, der Selbstüberschätzung, dem eigenmächtigen Sich-Behaupten-Wollen gegenüber Gott. *Praesumptio* aber, so lehrte schon Tertullian, sei ein Hindernis für die Gottesfurcht<sup>12</sup>, und wer auf diesen falschen Weg sich begeben könne auch der *desperatio*, der vollständigen Verzweiflung, anheimfallen.<sup>13</sup> Gottes Gerechtigkeit aber sei gerade eine solche, die uns in Christus im Überfluss überfließend und umsonst geschenkt sei – »*quae in Christo est nobis effusissime et gratis donata.*«<sup>14</sup>

Die gegenteilige Lebens- und, so wird man sagen müssen, Un-Glaubenshaltung bestehe nun eben darin, sich vor Gott mit den eigenen Werken und Leistungen zu schmücken, ja, sich gleichsam zu bewaffnen und dann vor ihn zu treten. Das aber, so Luther, könne unmöglich geschehen. Spenlein habe im Erfurter Konvent eine solche Haltung, vielmehr einen solchen Irrtum, vertreten, und auch er, Luther selbst, kämpfe gegen diesen Irrweg, habe aber noch nicht zu Ende gekämpft – »*nondum expugnavi*«.

11 WAB I; 33–36, Nr. 11. – Dieser Brief ist einer der großartigsten Trostbriefe Luthers, und er zeigt den eben 32-jährigen gegenüber dem Ordensbruder als einen wortmächtigen Seelsorger – weil er dem anderen gegenüber auch von sich selbst reden kann: »*nondum expugnavi*« (23) – auch ich habe es, trotz aller vergeblichen Versuche, noch immer nicht gepackt«. – Luther hat ihm, Jahrzehnte später, noch einmal geschrieben, in einer seelsorgerlichen Situation – Spenlein war 1545 Pfarrer in Arnstadt und befand sich in heftigen Auseinandersetzungen mit seinen Amtsbrüdern. – Vgl. J. SCHILLING, Pfarrerzwist in Arnstadt. Ein philologisch-historischer Beitrag in praktischer Absicht (in: Systematisch praktisch. Festschrift für Reiner Preul [MThSt 80], 2005, 105–112).

12 »*Timor fundamentum salutis est, praesumptio impedimentum timoris.*«. TERTULLIAN, *De cultu feminarum*, II 2,2.

13 Vgl. dazu F. OHLY, Praesumptio und Desperatio (in: DERS., Ausgewählte und neue Schriften zur Literaturgeschichte und zur Bedeutungsforschung, hg. v. U. RUBERG und D. PEIL, 1995, 177–216).

14 WAB I; 35,19.

Das ist die Analyse der Situation, die Diagnose, der Befund der Krankheit. Dann aber setzt Luther zur Therapie an: »Nun aber, mein lieber Bruder, lerne Christus kennen, und zwar den gekreuzigten, lerne ihm zu singen und an dir selbst verzweifelnd zu ihm zu sagen: Herr Jesus, du bist meine Gerechtigkeit, ich aber bin deine Sünde, du hast auf dich genommen, was mein ist, und hast mir gegeben, was dein ist, du hast auf dich genommen, was du nicht warst, und mir gegeben, was ich nicht *war*« – und, wohlge-merkt, nicht, was ich nicht »hatte«:

Igitur, mi dulcis Frater, disce Christum et hunc crucifixum, disce ei cantare et de te ipso desperans dicere ei: tu, Domine Ihesu, es iustitia mea, ego autem sum peccatum tuum; tu assumpsisti meum, et dedisti mihi tuum; assumpsisti, quod non eras, et dedisti mihi, quod non eram.<sup>15</sup>

Da ist der fröhliche Wechsel, lange *ante litteram*. Was Luther 1520 in der Freiheitsschrift so unübertrefflich und wirkungsreich öffentlich formulieren wird, hat er hier, im seelsorgerlichen brieflichen Gespräch mit dem Bruder, in der *consolatio fratrum*, schon längst erkannt und die passenden Worte dafür gefunden. Und gibt dem Bruder zu bedenken: »Die so erwiesene Liebe Christi nimm wieder und wieder in dich auf« – *rumina*, wie ein Wiederkäuer –, »und du wirst den allersüßesten Trost finden.«

Diese Gerechtigkeit Christi ist nach Luthers Worten *charitas*, Liebe, göttliche Liebe, die Christus dem Menschen aus lauter Gnade und Barmherzigkeit zuwendet. Wenn wir Menschen durch unser eigenes Sorgen und Grämen zur Ruhe des Gewissens gelangen könnten, wofür wäre dann Christus gestorben? Deshalb: Nur in ihm allein, durch die getroste Verzweiflung – »per fiducialem desperationem« – an dir selbst und allen deinen Werken, wirst du Frieden finden, und dann wird dir auch aufgehen, dass er seine Gerechtigkeit zu deiner gemacht hat.« Das müsse man schlechterdings glauben – und dann solle man allen anderen helfen, die der Hilfe bedürfen.

Da ist das Evangelium präsent; noch in der privaten Sphäre der Seelsorge. Aber es drängt darüber hinaus, in die Universität und in die Öffentlichkeit der Kirche.

<sup>15</sup> WAB I; 35,24–27.